

# Fundamentos de Lingüística Cognitiva

Enric Serra Alegre

Departament de Teoria dels Llenguatges i

Ciències de la Comunicació

Universitat de València

# Lecturas recomendadas

Es la principal introducción a la Lingüística Cognitiva en español, y es además una de las más adecuadas para presentar esta corriente, por su cobertura, la accesibilidad de sus explicaciones y su estilo claro y didáctico y al mismo tiempo riguroso. Ofrece un tratamiento muy claro de temas frecuentes en las presentaciones de este estilo (p.e., la categorización en el cap. 2 o la metáfora en el cap. 4) así como de otros no tan frecuentes; p.e., incluye una descripción algo más detallada de lo que es habitual de la gramaticalización (cap. 6)

Maria Josep Cuenca

Joseph Hilferty

## Introducción a la lingüística cognitiva

*Ariel Lingüística*

# Lecturas recomendadas

El libro ofrece una panorámica amplia, comprensiva y actualizada de los principales desarrollos teóricos y metodológicos de esta disciplina desde su nacimiento hasta nuestros días. Los capítulos, escritos por especialistas de renombre internacional, explican de manera clara y sucinta los aspectos principales de cada una de las teorías, e incluyen una breve bibliografía fundamental anotada para facilitar al lector la profundización en los distintos temas. El libro también cuenta con una extensa bibliografía general y un glosario bilingüe español-inglés / inglés-español de los términos clave de la Lingüística Cognitiva.



## Lingüística Cognitiva

Iraide Ibarretxe-Antuñano  
Javier Valenzuela (Dirs.)

# Lecturas recomendadas

Este “ensayo” revisa nuestro concepto de lenguaje y sostiene su entronque con otras facetas de la existencia humana, en particular con la cultura. Asimismo, analiza el discurso sobre el lenguaje, desde las ideas preconcebidas y las manipulaciones hasta la trivialización que con demasiada frecuencia nos transmiten los medios de comunicación y el discurso oficial. Sus críticas e interrogantes buscan hacernos pensar de nuevo fenómenos como la corrección lingüística, la capacidad de engañarnos del lenguaje o la presunta universalidad de determinados conceptos.



La lingüística cognitiva es un estudio interdisciplinar de la lingüística y de la psicología cognitiva.

La perspectiva cognitiva surge recientemente en la década de 1980 como respuesta al descontento de algunos generativistas que defendían la necesidad de una semántica que tuviera presente al individuo y sus habilidades cognitivas. Esto les obligó a romper con la tradición generativo-transformacional y proponer unos postulados básicos distintos en 1987, por parte, entre otros, de Johnson, Lakoff y Langacker

La lingüística cognitiva, frente a la generativista autonomía del lenguaje, defiende una relación entre el lenguaje y otros aspectos cognitivos y perceptivos. Las dos capacidades cognitivas principales que emplea el lenguaje son la categorización y los procesos de metáfora-metonimia.

[http://es.wikipedia.org/wiki/Lingüística\\_cognoscitiva](http://es.wikipedia.org/wiki/Lingüística_cognoscitiva)

# 1. El cognitivismo en el panorama de la lingüística actual

1.1. Orígenes

1.2. Extensión

1.3. Objeto de estudio de la LC

1.4. Principios fundamentales de la LC

1.5. Nociones básicas en LC: teorías generales

## La Lingüística Cognitiva (LC):

- modelo plural, interdisciplinar y heterogéneo
  - integración en la llamada Ciencia Cognitiva
  - colaboración de disciplinas diversas: psicología, antropología, lingüística, ...
  - no es un paradigma homogéneo
- aprovecha ideas y nociones ya conocidas que adquieren gran utilidad descriptiva y explicativa
  - categoría
  - metáfora
  - metonimia
  - polisemia
  - gramaticalización
  - ...

# Orígenes

- lugar de nacimiento: California (EE. UU.)
- padres: George Lakoff (Berkeley)

Ronald Langacker (San Diego)

- año de nacimiento: 1987
- obras fundacionales:
  - *Women, Fire, and Dangerous Things*
  - *Foundations of Cognitive Grammar. Theoretical Prerequisites*

# Los padres de la LC

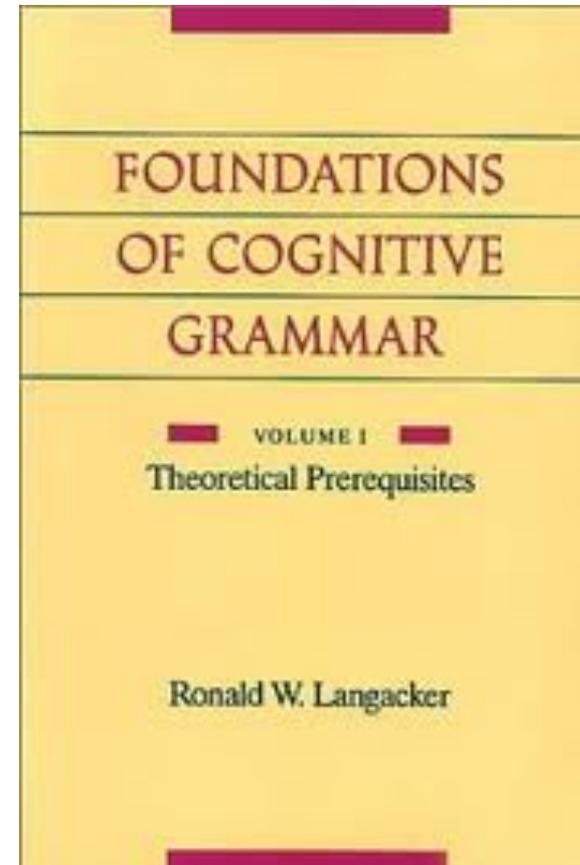
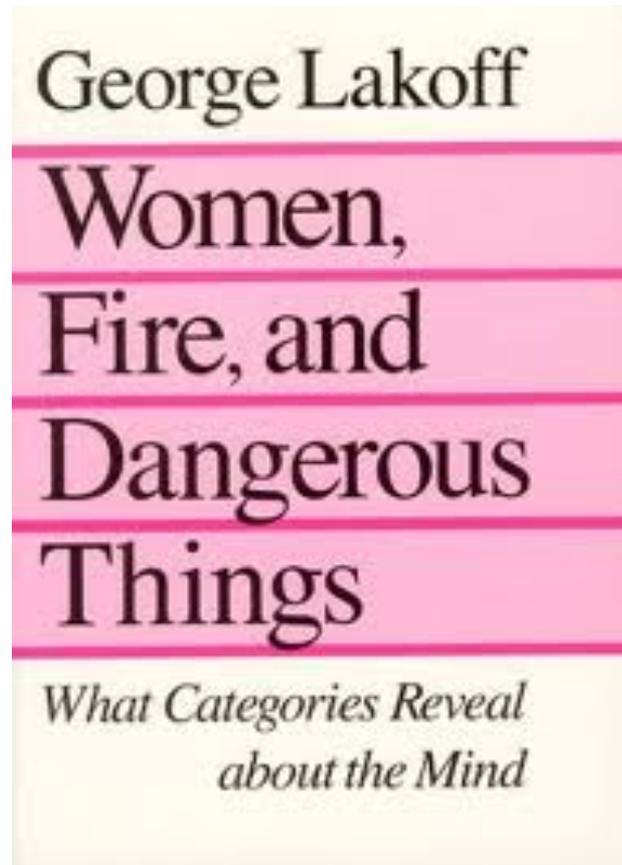


George Lakoff

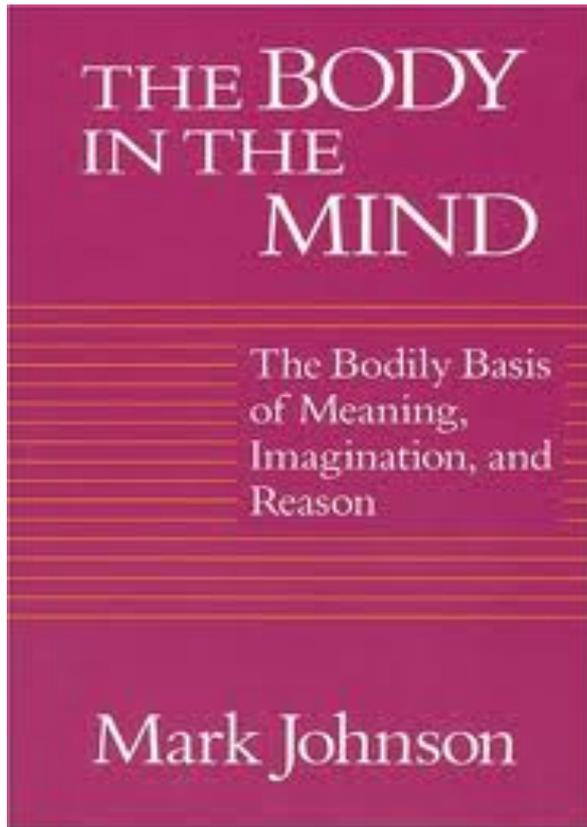


Ronald Langacker

# Dos obras fundacionales

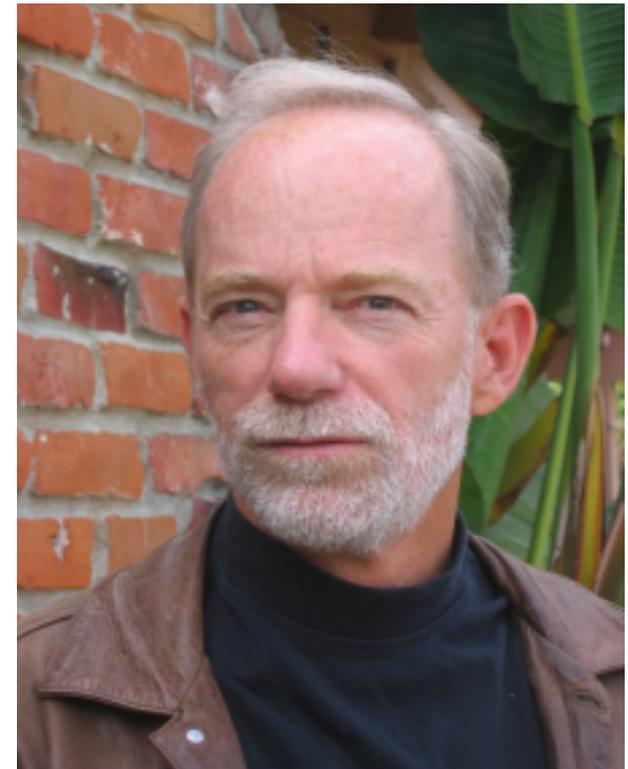
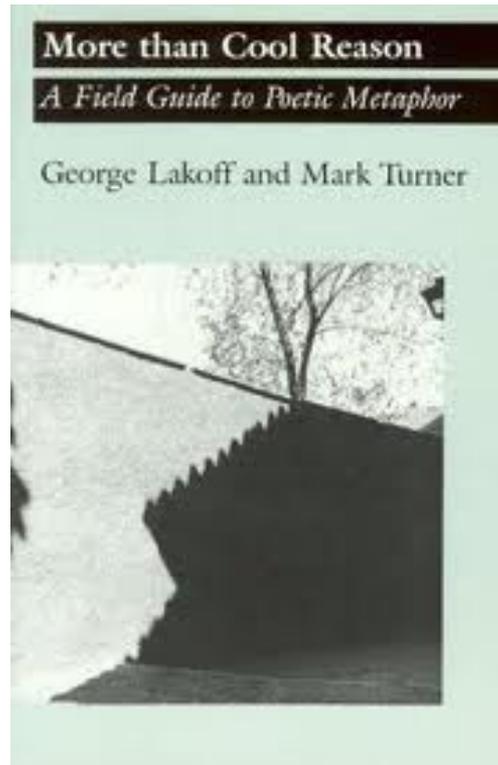


# Otras tres obras importantes (1)



Se ocupa de la relación entre el cuerpo humano, la cognición y el significado

# Otras tres obras importantes (2 y 3)



Sientan las bases de una nueva teoría de la metáfora  
como instrumento cognitivo

# Extensión

- la celebración bienal desde 1989 del Congreso de la Asociación Internacional de Lingüística Cognitiva (*International Cognitive Linguistics Association-ICLA*)

<http://www.cognitivelinguistics.org/>

- la publicación desde 1990 de la revista *Cognitive Linguistics* y la serie *Cognitive Linguistic Research* (ambas por la editorial Mouton de Gruyter)
- la colección de monografías *Cognitive Linguistics in Practice* de la editorial John Benjamins
- la creación de otras asociaciones integradas en *ICLA*, como la *Asociación Española de Lingüística cognitiva (AELCo)*

<http://www.aelco.es/>

- la lista de lingüística cognitiva *Cogling*

<http://www.cognitivelinguistics.org/coglinglistserv.shtml>

# Objeto de estudio de la LC

- poner de manifiesto las correspondencias entre el pensamiento conceptual, la experiencia corpórea y la estructura lingüística
- el lenguaje no es autónomo, sino una parte más de toda la organización cognitiva del ser humano
- su papel es central en la interacción del ser humano con el entorno
- perspectiva de estudio: experiencialismo
- el lenguaje está basado en la experiencia del mundo
- la *naturaleza corpórea* o *corporeización* del lenguaje

# Dos concepciones del pensamiento

## objetivista

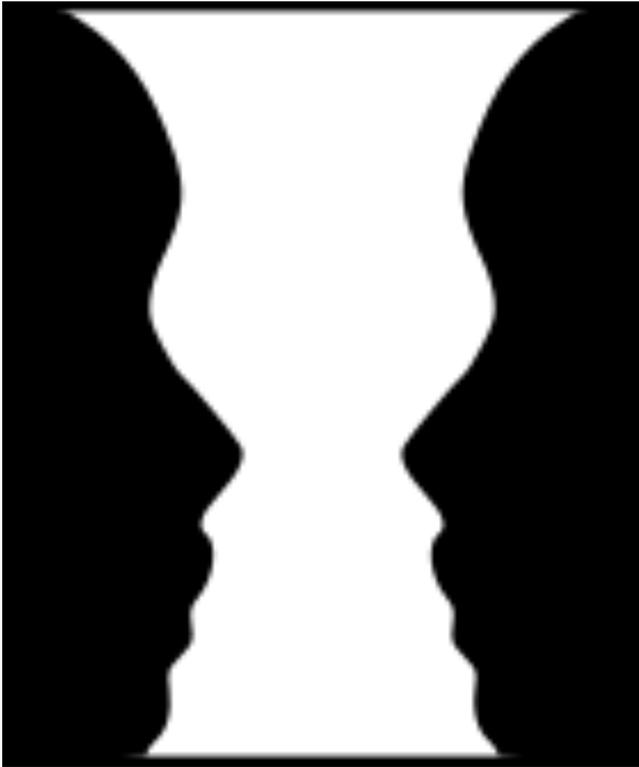
---

- *Pensar es manipular símbolos abstractos relacionados directamente con el mundo*
- *El pensamiento es independiente del cuerpo humano*
- *El pensamiento es atomístico*
- *El pensamiento es “lógico”*

## experiencialista

---

- *El pensamiento responde a una estructura ecológica*
- *El pensamiento se basa en la experiencia corporal humana*
- *El pensamiento tiene propiedades gestálticas*
- *El pensamiento es “imaginativo”*



Jarrón de Rubin



My wife and my mother in law

# Principios fundamentales

- Dado que el estudio del lenguaje no se puede separar de su función cognitiva y comunicativa, se impone un enfoque basado en el uso
- El proceso mental de organización del pensamiento (la categorización) se realiza a partir de relaciones prototípicas y de semejanza de familia que configuran categorías con límites difusos
- La función primera del lenguaje es significar (carácter simbólico), por lo que gramática y semántica no deben separarse
- La gramática se entiende como estructuración y simbolización del contenido semántico mediante la forma fónica
- Las fronteras entre los niveles lingüísticos quedan así difuminadas

# Nociones básicas: teorías generales

- La **teoría de prototipos**. Plantea una concepción de la categorización basada en clases difusas, definidas por haces de rasgos y relaciones de semejanza de familia, y constituidas por miembros prototípicos y miembros periféricos
- La **teoría de la metáfora**. Considera la metáfora (y la metonimia) como mecanismo cognitivo para procesar información abstracta a partir de conceptos más simples y familiares
- La **teoría de la gramaticalización**. Se ocupa del cambio lingüístico. Comparte con el cognitismo la concepción de la lengua como entidad dinámica, en proceso de cambio continuo activado por el uso (explicable, p.e., mediante el concepto de metáfora).

## 2. La categorización

La categorización nos permite simplificar la infinitud de lo real a partir de dos procedimientos elementales y complementarios:

a) La *generalización*:

- Generalizar es obviar las diferencias entre entidades y agruparlas según sus semejanzas. Nos permite agrupar y estructurar
- Mosca, vaca y hombre son animales

b) La *discriminación*:

- Discriminar es insistir en los rasgos diferenciales de dos o más entidades con la finalidad de no confundirlas entre sí.
- Cuando hablamos de herbívoros y carnívoros, estamos destacando las diferencias que hay entre ellos

El resultado de la categorización son las categorías cognitivas o “conceptos mentales almacenados en nuestro cerebro”

¿Cómo explicar la forma en que organizamos y clasificamos mentalmente nuestras experiencias?

- Según el objetivismo, la categorización se realiza a partir de propiedades comunes: los miembros de una misma categoría presentan rasgos idénticos y por eso se agrupan conjuntamente.
  - Todas las aves son igual de “aves”
- El experiencialismo no considera que la existencia de propiedades comunes compartidas por todos los miembros sea condición necesaria para el establecimiento de una categoría.
  - Si todas las aves son igual de “aves”, pensemos en una...



... ¿un pingüino, por ejemplo?, o mejor ...



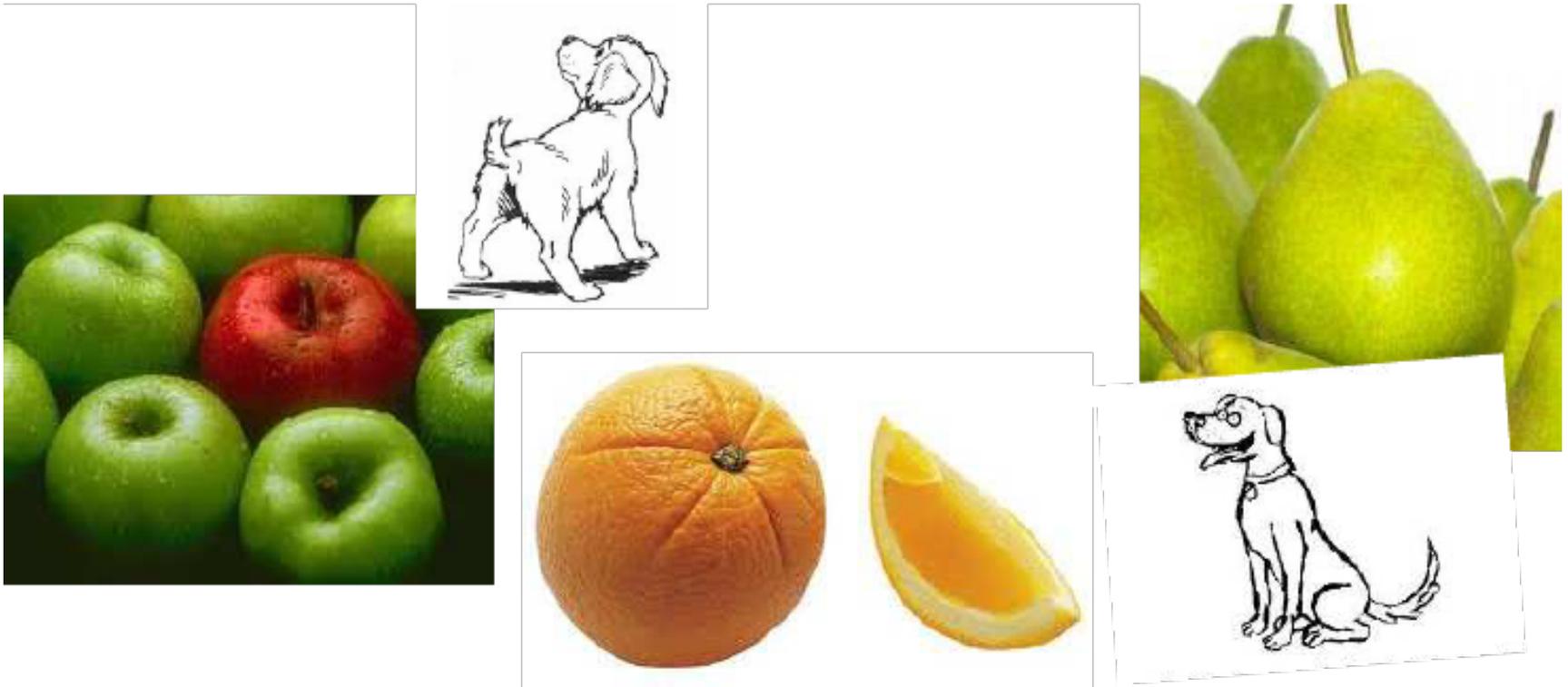
Las gallinas son más “aves” que los pingüinos

- Alternativa al objetivismo: la teoría de los prototipos

# La teoría de prototipos

- Frente a la consideración de las categorías como clases homogéneas y discretas, la teoría de prototipos propone una concepción de las categorías como clases heterogéneas y no discretas, en las cuales habría algunos miembros más representativos de la categoría que otros, llamados *prototipos*.
- Si hiciéramos una encuesta donde se pidiera nombrar una fruta y un animal doméstico, las respuestas más usuales serían ...

... muy posiblemente, las manzanas o peras o naranjas, y los perros



Dentro de un grupo de entidades de una clase o categoría, no todos los miembros son iguales, sino que hay unos más característicos, más representativos de la clase, más ... *prototípicos*

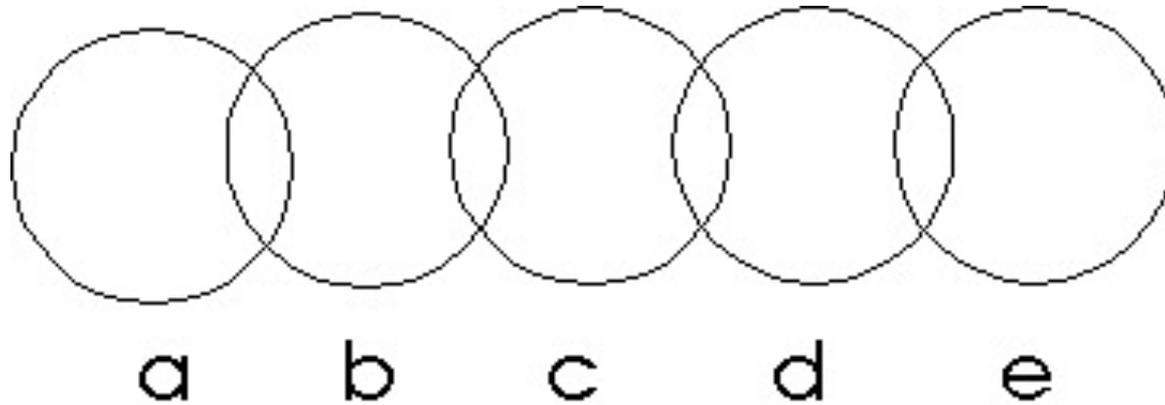
Una categoría contiene elementos prototípicos y elementos progresivamente más periféricos.

- **Prototipo** (Rosch): Ejemplar que mejor se reconoce, el más representativo y distintivo de una categoría
  - comparte más características con los miembros de su categoría (*generalización*) y
  - comparte menos características con los miembros de otras categorías (*discriminación*)
  
- **Miembros Periféricos**: Marcan el paso gradual de una categoría a otra
  
- **Efectos de Prototipicidad**: Es una imagen mental que se corresponde o no con algún miembro de la categoría
  - Surgen de interrelaciones imperfectas entre la realidad y los modelos cognitivos idealizados

# La Semejanza de Familia

Concepto de Wittgenstein que enriquece la teoría de prototipos

- Las categorías no son absolutas, como diría la tradición aristotélica, sino que son difusas y contingentes
- Como en una familia: María se parece a su madre y ésta a su padre, el abuelo de María, pero María y su abuelo no se parecen en nada



Este concepto supone que los elementos se vinculan también de forma “lateral” en las categorías:

- No se agrupan alrededor de unas características comunes a todos ellos, sino uno a uno
- Esto implica unas cadenas en las que el primero y último de los componentes pueden, aparentemente, no compartir nada
- Su vinculación sólo se comprende teniendo en cuenta toda la secuencia o cadena

# La teoría del nivel básico

Se refiere a la jerarquía de las relaciones semánticas. La organización de la experiencia se realiza en dos sentidos:

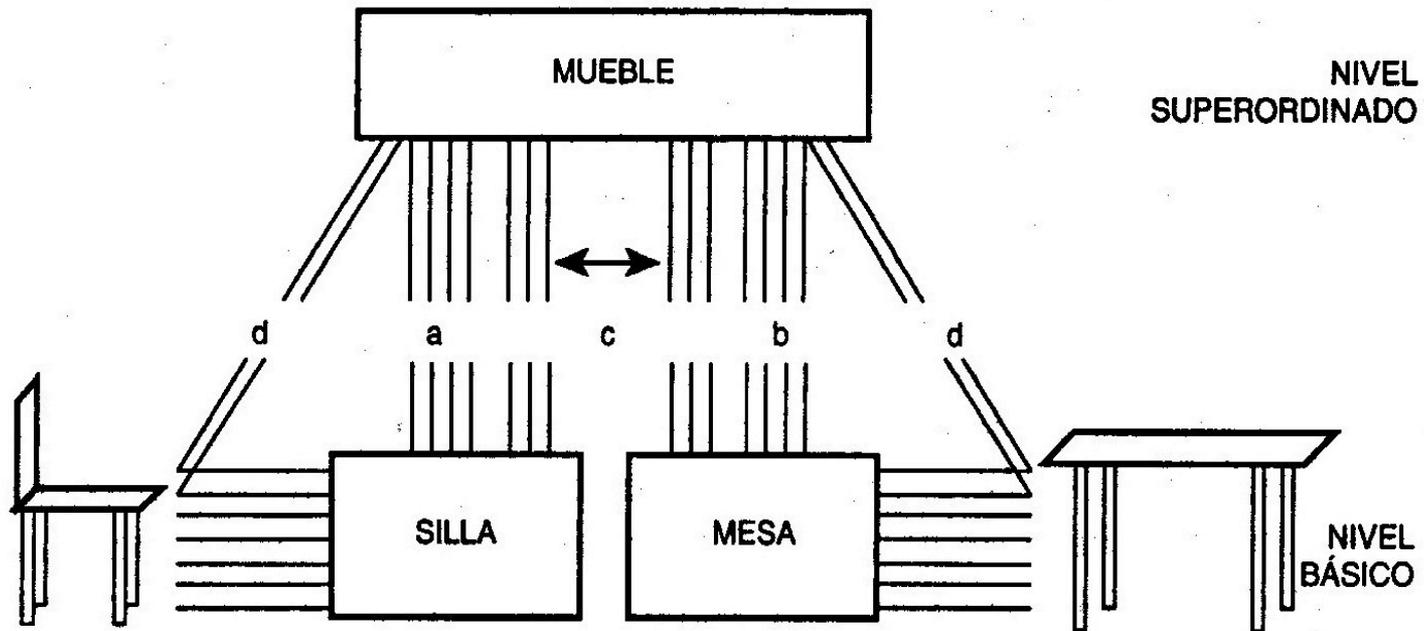
- el nivel horizontal: nuestra capacidad de discriminar nos permite distribuir las entidades en categorías distintas
- el nivel vertical: organizamos internamente una categoría mediante relaciones de hiponimia-hiperonimia, pasando de la abstracción a la especificidad

- El “término medio” de una jerarquía vertical, es decir, el elemento que se encuentra en el punto medio de una escala de relaciones hiperonímicas e hiponímicas, es el más representativo de la categoría y, por tanto, el prototípico
- Por ejemplo, es difícil hacernos una idea de lo que es un típico animal (hiperónimo) o un típico petirrojo (hipónimo), pero sí de un típico pájaro (término básico)
- Se establecen así verticalmente tres niveles dentro de las categorías: nivel superordinado, nivel de base y nivel subordinado:
  - Nivel superordinado: *animal*
  - Nivel básico: *perro*
  - Nivel subordinado: *caniche*
- Se determina con ello un nivel privilegiado dentro de la categoría, el nivel básico

# Términos de nivel básico

- Perceptivamente, los elementos de este nivel son los que se identifican de manera más rápida porque están asociados a una imagen mental simple y global
- Comunicativamente, son palabras más frecuentes, puntos de referencia de contextos neutros, y son las palabras que mejor entienden y utilizan los niños
- Desde la organización del conocimiento, es el nivel más informativo, porque el esfuerzo cognitivo mínimo corresponde a una cantidad de información elevada, debido a que la mayor parte de atributos de la categoría se memorizan en él.

# Representación esquemática de los atributos de la categoría superordinada *mueble*



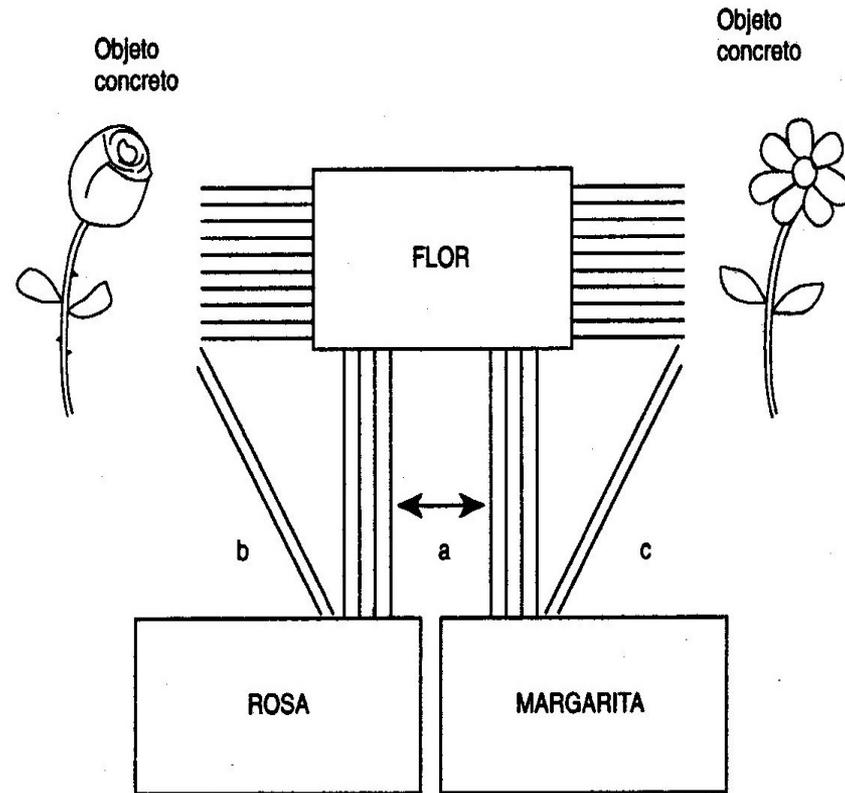
(a) Atributos de SILLA:  
'tiene asiento',  
'tiene respaldo',  
'se usa para sentarse', etc.

(b) Atributos de MESA:  
'tiene una superficie plana',  
'se usa para escribir sobre ella',  
'se usa para comer sobre ella',  
etc.

(c) Atributos compartidos por SILLA y MESA:  
'tienen patas',  
'fabricadas de madera o metal',  
etc.

(d) Atributos de MUEBLE:  
'objeto grande y movable',  
'hace que una casa sea habitable', etc.

# Representación de los atributos de las categorías subordinadas *rosa* y *margarita*



(a) Atributos compartidos:  
'tiene tallo',  
'tiene hojas',  
'tiene pétalos',  
'experimenta floración',  
etc.

(b) Atributos específicos:  
'tiene pétalos rojos, rosas o amarillos',  
'tiene un perfume agradable',  
etc.

(c) Atributos específicos:  
'tiene pétalos blancos',  
'su disco es amarillo',  
etc.

# La estructura prototípica de la función de sujeto

La concepción tradicional de las funciones oracionales:

- sujeto: quien realiza la acción verbal
- objeto directo: persona o cosa que recibe la acción
- objeto indirecto: persona beneficiada o perjudicada por la acción

Una oración prototípica, con las tres funciones fundamentales máximamente diferenciadas:

Juan le ha dado un regalo a su hermana

Tres criterios básicos para identificar el sujeto:

- Semántico: es el agente que ejecuta la acción verbal (sujeto *agente* o actor)
- Morfosintáctico: es el sintagma que concuerda con el verbo en número y persona (sujeto *gramatical*)
- Pragmático: es el tema (o tópico) oracional, que aporta la información conocida sobre la que se habla, a la que se añade información nueva (sujeto *psicológico*)

Pero ...

a) *La lectura le encanta*  
el sujeto no es agente

b) *¿Ayudarle yo?*  
el sujeto no concuerda

c) *Ese libro, aún no se lo ha leído tu hermano*  
el sujeto no es tema oracional

- Ninguno de estos criterios puede considerarse condición necesaria ni suficiente para determinar si un sintagma es o no sujeto
- Los sujetos, pues, no conforman una clase homogénea y discreta, definible por características comunes, cuyos miembros tienen todos el mismo estatuto

Relacionando ahora la función de sujeto con las otras dos funciones argumentales, observamos que

- el sujeto prototípico y el objeto indirecto comparten los rasgos de animicidad y definitud, que los opone al objeto directo prototípico (inanimado y no definido)
- los objetos indirecto y directo comparten su carácter de argumento interno (complementos verbales, dentro del predicado), que los diferencia del sujeto, argumento externo

La combinación de estos rasgos permite explicar casos intermedios entre:

## Sujeto y objeto directo:

- los sujetos de las pasivas y de los verbos ergativos actúan como sujetos gramaticales:
  - *La conferencia* ha sido grabada
  - *Las placas de hielo del Polo* se deshacen rápidamente
- pero se asemejan semánticamente a los objetos directos, como se observa en las contrapartidas transitivas:
  - Los técnicos han grabado *la conferencia*
  - El efecto invernadero deshace *las placas de hielo del Polo*

## Sujeto y objeto indirecto:

- con verbos como *gustar*, *agradar*, *encantar*, el objeto indirecto, por su posición inicial y por su interpretación, se parece al sujeto;
  - *A Juan le gusta el cine*
- como muestra la estructura equivalente en inglés:
  - *John likes the cinema*

## Objeto directo y objeto indirecto:

- los argumentos internos de verbos como *mentir*, *pegar*, *amenazar* o *llamar*, aunque se interpretan de manera prácticamente idéntica, a veces se manifiestan gramaticalmente como objetos indirectos:
  - *Mintió a su propia madre*
- y a veces como directos:
  - *Amenazó a su propia madre*
- como corrobora la diferente pronominalización en español estándar:
  - *A su propia madre, le* / \**la* mintió
  - *A su propia madre, la* / \**le* amenazó

## Conclusiones:

- Las oraciones comentadas, habituales en español, muestran que la concepción tradicional, basada en propiedades necesarias y suficientes, sólo aporta definiciones válidas para los elementos prototípicos, relegando todos los demás casos al cajón de las excepciones
- El problema surge cuando las excepciones llegan a ser tan numerosas

# La interjección como categoría gramatical

- La interjección es un elemento gramatical bastante misterioso y de difícil integración en el sistema lingüístico.
- En resumen, habría tres hipótesis sobre la naturaleza de las interjecciones:

- a. Son una categoría diferenciada.
  - b. Son un subgrupo de otra categoría, la adverbial.
  - c. Son oraciones o equivalentes de oración.
- ▣ La solución del problema sería hacer de alguna manera compatibles estas opiniones, lo que resulta difícil desde postulados tradicionales, pero es perfectamente posible desde una concepción cognitiva de la categorización.
  - ▣ Se trata de una clase periférica

- La interjección comparte con otras categorías consideradas “partes de la oración” la invariabilidad morfológica
  - esto la acercaría al adverbio, por ser la única de las invariables que no funciona como enlace
  
- Ahora bien, a diferencia del adverbio (cuya función típica es la de complemento verbal), la interjección no funciona como parte de la oración, como complemento
  - esto obstaculizaría su incorporación a la clase adverbial

- Las interjecciones (prototípicas, en usos prototípicos) equivalen a oraciones:
  - ¡Ay!
    - ✓ Me has hecho daño al pisarme
    - ✓ ¡Me has pisado!
  
- Pero no encajan en la concepción prototípica de oración definida por los rasgos:
  - a. estructura sujeto-predicado
  - b. autonomía distribucional, por su independencia sintáctica
  - c. unidad prosódica, entonativa
  - d. unidad semántica, de sentido
  - e. unidad comunicativa, en tanto que enunciado completo
  
- Las interjecciones cumplen todos los rasgos excepto el primero, por lo que la semejanza con las oraciones sería suficientemente alta como para considerarlas dentro de esta categoría

- Las interjecciones son oraciones no prototípicas (nivel horizontal)
- Pero, ¿cuál es la estructura jerárquica (nivel vertical) de esta categoría oracional periférica?
- Dos conceptos relacionados con la noción (prototípica) de oración
  - La *cláusula* es una estructura sujeto-predicado que no tiene autonomía distribucional, y que no es completa ni prosódica ni semántica ni comunicativamente:
    - Le ha dicho *que Juan no volverá hasta las 10*
  - El *fragmento* es una cadena equivalente a oración que no presenta la estructura prototípica sujeto-predicado:
    - ¡Fuego!
    - ¡Qué barbaridad!

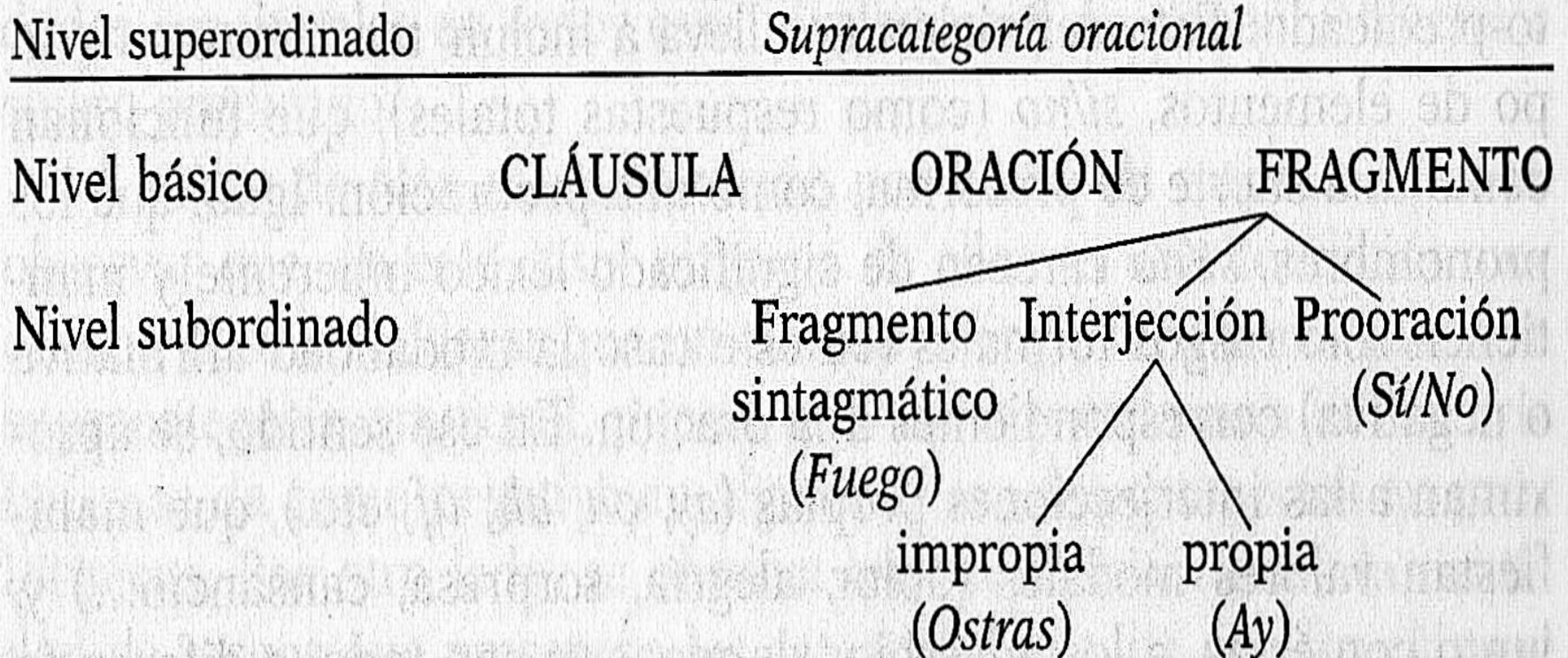
- Se diferencian así tres grupos dentro de la (supra)categoría oracional:
  - la oración (propriadmente dicha),
  - la cláusula y
  - el fragmento
  
- Las interjecciones responden a la definición de fragmento:
  - constituyen una subcategoría de la categoría de nivel básico *fragmento*,
  - de esta categoría forman parte todos los equivalentes de oración que no presentan estructura sujeto-predicado
  
- También son ejemplos de fragmento:
  - ¡Alto! (fragmento sintagmático)
  - Sí / No (prooraciones)

Hay dos tipos de interjecciones, las **propias** y las **impropias**:

- Las *propias* son formas breves, de significado muy general y gramaticalizadas
  - ¡Ay!, ¡Oh!, ¡Uf!
  - La vaguedad de su significado y el hecho de expresar valores modales las aproximan a las prooraciones
- Las *impropias* proceden de la gramaticalización de sintagmas diversos, tienen estructuras más complejas y conservan cierto significado
  - ¡Madre mía!, ¡Anda ya!, ¡Hombre!
  - Formalmente están próximas a los fragmentos sintagmáticos (prototípicos)

La estructura vertical de las categorías oracionales:

**TABLA 4.** *Situación de las interjecciones en la supracategoría oracional*



# 3. La metáfora y la metonimia

El lenguaje figurado forma parte de nuestra vida cotidiana:

- 1a) Pedro es un lince para los negocios
- 1b) El reloj me costó un riñón
- 1c) Acércame el vino

Las metáforas y las metonimias, tradicionalmente consideradas figuras retóricas propias del lenguaje literario, impregnan también el lenguaje ordinario.

# Las metáforas conceptuales

- La concepción cognitiva de la metáfora procede de la monografía de Lakoff & Johnson (1980): *Metáforas de la vida cotidiana*
- La idea central es que la metáfora constituye un mecanismo para comprender y expresar situaciones complejas sirviéndose de conceptos más básicos y conocidos

# La metáfora es esencialmente un fenómeno de naturaleza conceptual o cognitiva, expresado por medios lingüísticos

- La metáfora no es sólo una figura retórica ni se reduce al campo de la literatura.
- Puede haber un buen número de expresiones lingüísticas que reproduzcan una misma metáfora conceptual.
- Distinguimos así entre *expresiones metafóricas* (casos individuales) y *metáforas conceptuales* (esquemas abstractos).

Metáforas conceptuales	Expresiones metafóricas
MORIR ES PARTIR	Juan nos <i>ha dejado</i> para siempre; <i>se fue</i>
LAS TAREAS DIFÍCILES SON CARGAS	Me quitas un peso de encima si lo haces tú
LAS PERSONAS SON ANIMALES	No seas <i>burro</i>
LA VIDA ES UN VIAJE	Vas <i>por la vida</i> sin prestar atención
LAS TEORÍAS SON EDIFICIOS	Sus teorías tienen <i>fundamentos</i> empíricos
EL TIEMPO ES UN OBJETO DE VALOR	El tiempo es <i>oro</i> ; no lo <i>malgastes</i>
LAS IDEAS SON ALIMENTOS	Se <i>traga</i> lo que le digas, pero no lo <i>digiere</i>
EL AMOR ES UNA GUERRA	Me <i>conquistó</i> con su sonrisa
LO POSITIVO ES ARRIBA LO NEGATIVO ES ABAJO	Me <i>levantó</i> el ánimo Se mueve por los <i>bajos fondos</i>
LA MENTE HUMANA ES UN RECIPIENTE	No me <i>cabe</i> en la cabeza
UN DISCURSO ES UN TEJIDO	Empieza otra vez, que he perdido el <i>hilo</i>

# Las metáforas “ordinarias” revelan concepciones cognitivas y culturales del mundo

- Las tenemos internalizadas
- Se transmiten de una generación a otra
- En nuestra práctica cotidiana actuamos guiados por ellas (como *habitus*, cf. Bourdieu 1994)
- Pero están determinadas histórica y culturalmente, lo que debería impedir otorgar universalidad a las configuraciones metafóricas (cf. Bernárdez 2008: 55-63)

# La metáfora es el principal mecanismo mediante el cual comprendemos conceptos abstractos

- La función primaria de la metáfora es proporcionar comprensión
- Permite captar y estructurar un concepto abstracto en términos de otro más concreto
- Concreto en el sentido de basado en nuestra experiencia en el espacio y el movimiento, en la percepción y en la mentalidad que proporciona el vivir en una determinada cultura y sociedad

# La vitalidad de una metáfora se mide por el número de expresiones lingüísticas en las que se manifiesta

- Cuando hablamos de metáforas “fossilizadas” o “muertas”, suele ocurrir que lo fossilizado es una determinada expresión lingüística, no la metáfora conceptual
  - Por ejemplo, *sufrir una enfermedad* se entendería como una metáfora fossilizada
- Lo fossilizado es la expresión, ya que la metáfora en la que se basa es LAS DIFICULTADES O MOLESTIAS SON CARGAS, aplicable también a otros ámbitos (*sufrir el peso de la justicia*)

# La estructura interna de la metáfora

Características

# Las metáforas son proyecciones entre dominios conceptuales

- El dominio *origen* es el que presta sus conceptos y el *meta* o *destino* es el dominio sobre el que se superponen dichos conceptos
  - P.e., la metáfora conceptual LAS IDEAS SON ALIMENTOS
  - se proyectan facetas del dominio origen de los alimentos al dominio destino de las ideas:
    - 2a) ¿Y eso cómo *se come*? (las ideas corresponden a los alimentos)
    - 2b) Eso no me lo *trago* (comer se corresponde con aceptar la idea)
    - 2c) Cuesta *digerir* tanto dato (digerir corresponde a comprender)
- Las expresiones metafóricas no son arbitrarias, sino que forman parte de un sistema coherente basado en nuestras experiencias corporales y cotidianas

# Las proyecciones (*mappings*) son asimétricas y parciales

- No proyectamos toda la información de un dominio sobre otro
  - P.e., la metáfora LAS PERSONAS SON ANIMALES:
    - 3a) Mis alumnos no son nada burros
    - 3b) Con la edad se ha vuelto más cerdo
    - 3c) No seas besugo
- Se proyectan ciertas características relevantes de los animales sobre las personas
- No podemos utilizar cualquier tipo de animal para designar metafóricamente a una persona
  - ¿? *Se ha vuelto más petirrojo*
  - ¿? *No seas sardina*

# La función de la metáfora es la de poner en relación entidades analógicamente semejantes

- Cada proyección establece un conjunto de correspondencias entre entidades de un dominio-origen y entidades de un dominio-meta
- La proyección metafórica relaciona forzosamente entidades de dominios diferentes (a diferencia de la metonimia)
- Se trata de un mecanismo que vehicula el razonamiento analógico

# La metonimia

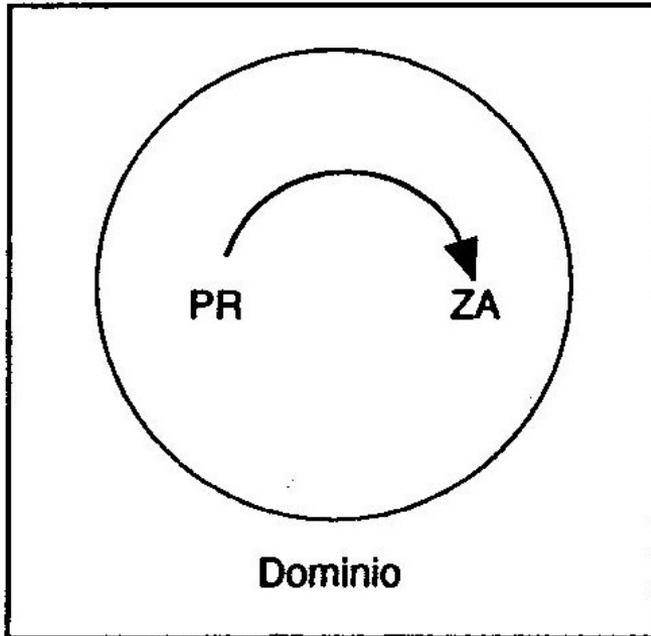
- Semejanzas con las metáforas:
  - ambas son fenómenos de naturaleza conceptual y consisten en proyecciones
  - ambas pueden hacerse convencionales pasando a formar parte de nuestro sistema conceptual cotidiano
  - son, entonces, automáticas, no requieren esfuerzo y se utilizan sin ser conscientes de ello
- Aspectos diferenciales de la metonimia:
  - un solo dominio conceptual
  - mecanismo referencial

# Diferencias con la metáfora

- La metonimia opera dentro de un único dominio conceptual, no entre dos, como en el caso de la metáfora
- Una proyección metonímica asocia entidades conceptualmente contiguas pertenecientes a un mismo dominio, el punto de referencia (PR) y la zona activa (ZA):

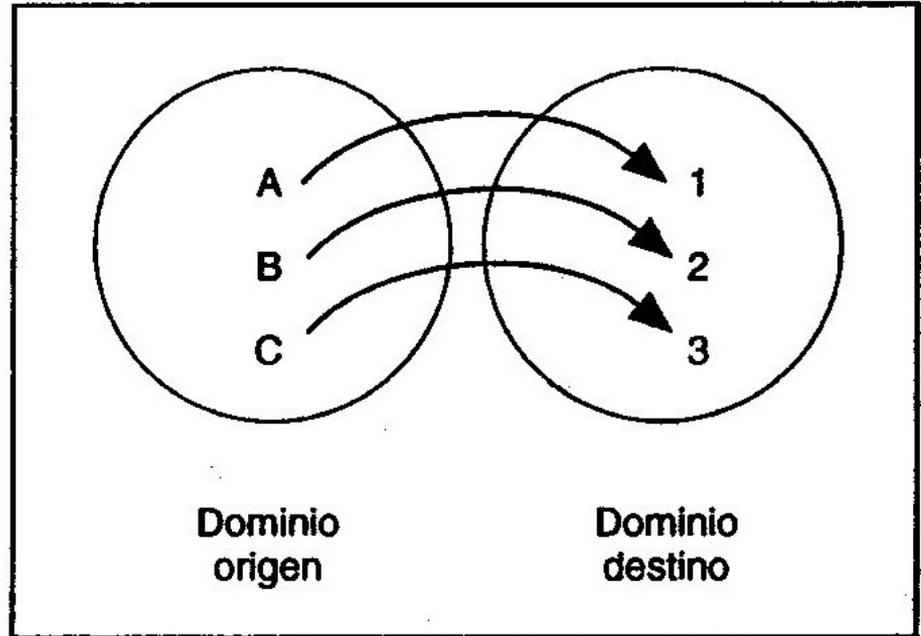
(a)

Metonimia



(b)

Metáfora



PR = punto de referencia

ZA = zona activa

A, B, C = atributos del dominio origen

1, 2, 3 = atributos del dominio destino

# Diferencias con la metáfora

- La metonimia es un mecanismo principalmente referencial
  - remitimos metonímicamente a una estructura implícita por medio de otra de mayor preeminencia
- La metáfora, en cambio, es un proceso de analogía, por el que concebimos un concepto de un dominio en términos de otro

Esquemas	ejemplos
LUGAR FÍSICO POR INSTITUCIÓN SITUADA EN ESE LUGAR	<i>Wall Street ya no es lo que era</i> (PR: Wall Street - ZA: la bolsa)
EL LUGAR POR EL PRODUCTO	<i>He traído un rioja</i> (PR: Rioja - ZA: vino)
EL LUGAR POR EL ACONTECIMIENTO	<i>Libia puede ser otro Vietnam</i> (PR: Vietnam - ZA: guerra de Vietnam)
LA INSTITUCIÓN POR LAS PERSONAS RESPONSABLES	<i>La universidad ha manifestado su repulsa</i> (PR: la universidad - ZA: los responsables de la uni)
EL PRODUCTOR POR EL PRODUCTO	<i>Tiene un Picasso</i> (PR: Picasso - ZA: un cuadro de Picasso)
EL CONTROLADOR POR LO CONTROLADO	<i>Bush bombardeó Irak</i> (PR: Bush - ZA: los soldados bajo el control de Bush)
EL OBJETO USADO POR EL USUARIO	<i>El tercer violín toca muy bien</i> (PR: violín - ZA: violinista)
LA PARTE POR EL TODO o EL TODO POR LA PARTE	<i>En este Departamento hay buenos cerebros</i> (PR: cerebros - ZA: personas inteligentes)

# La idiomaticidad

# Expresiones idiomáticas (modismos, idiotismos)

- Un idiotismo es un giro idiomático que no se adapta a las normas gramaticales o al sentido literal y usual de las palabras, y posee un sentido figurado adoptado de manera convencional.
- Los idiotismos suelen confundir a aquellos que no están familiarizados con ellos, generalmente hablantes no nativos.

<http://es.wikipedia.org/wiki/Idiotismo>

# Ejemplos

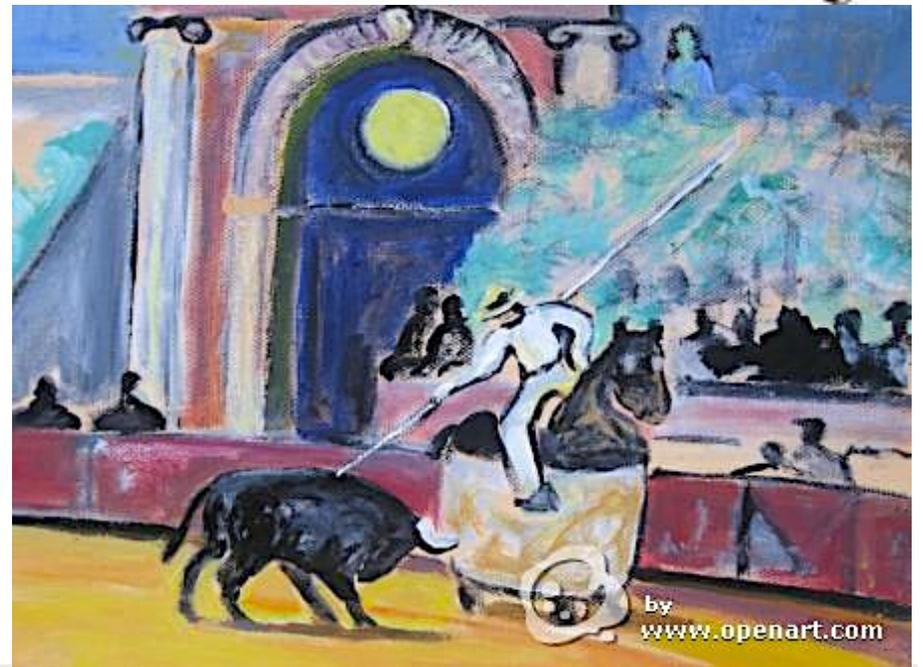
- Tomar las de Villadiego
- No pintar nada
- Echar leña al fuego
- De tal palo, tal astilla
- Tener las manos atadas
- Un día es un día
- A pies juntillas
- Hacer el primo
- Tirar la toalla
- Estar por las nubes
- Estirar la pata
- Bajar la guardia
- Agachar el lomo
- Andar/Estar de capa caída
- Comer/lr de gorra
- De golpe y porrazo
- Dar en el clavo
- Verdades de Perogrullo
- Llevar al huerto
- Picar (muy) alto

# Ejemplos

- Estar sin blanca
- Ponerse las botas
- Coger al vuelo
- No hay tu tía
- Dar el pego
- Ser una rémora
- Tocar madera
- Vérselo a uno el plumero
- Ser más chulo que un ocho
- Dorar la píldora
- De bote en bote
- ¡Esto es jauja!
- Tener muchos humos
- Tonto de capirote



**NOTICE-PUBLIC BAR**  
**OUR PUBLIC BAR IS PRESENTLY  
NOT OPEN BECAUSE IT IS  
CLOSED. MANAGER**



## ¿Composicionalidad semántica?

- Tradicionalmente se ha caracterizado las expresiones idiomáticas como secuencias más o menos fijas de palabras cuya significación global es arbitraria respecto a la de sus componentes, con lo que la idiomática venía a equipararse con la no composicionalidad semántica.
- Basándose en los conceptos de metáfora, metonimia y conocimiento enciclopédico, Cuenca & Hilferty (1999: 116-121) muestran que las expresiones convencionalizadas son más composicionales de lo que parece.

# La lexicalización es una cuestión de grado

**+ opacidad /  
- motivación**

- Tomar las de Villadiego
- No pintar nada
- Hacer el primo

**+/-**

- Tirar la toalla
- Bajar la guardia
- Echar un capote

**- opacidad /  
+ motivación**

- Echar leña al fuego
- De tal palo, tal astilla
- Tener las manos atadas

# La interpretación de los modismos

- El conocimiento enciclopédico permite analizar la composicionalidad del giro *tener las manos atadas*

A: Oye, ¿me vas a ayudar, sí o no?

B: Lo siento, pero tengo las manos atadas

- asociación metonímica de MANOS con CAPACIDAD DE OBRAR

*(echar una mano, ponerse manos a la obra)*

- las manos inmovilizadas reducen la capacidad de obrar
- B responde que no puede prestarle ayuda a A, y que
- no puede hacerlo por circunstancias ajenas a su voluntad

# No literalidad ≠ no composicionalidad

- Ciertamente, las frases idiomáticas no requieren una lectura literal para que se pueda aprehender su interpretación figurada
- Pero la no literalidad no debe confundirse con la no composicionalidad:
  - acabamos de ver que a menudo el significado idiomático es analizable

# Modismos que se resisten al análisis

- No hay tu tía
  - Se lo cree a pies juntillas
  - Como siempre, acabo haciendo el primo
  - Siempre va de gorra
- 
- La interpretación para el hablante actual no es transparente, y de ahí la falta de composicionalidad
  - Parecen más arbitrarios, menos motivados

# Casos intermedios

- ▣ Al final tiraron la toalla
- ▣ No bajas la guardia
- ▣ Yo solo no puedo; échame un capote
- ▣ Las expresiones resultarán más o menos opacas según el interlocutor sepa algo o no de
  - ▣ boxeo
  - ▣ esgrima
  - ▣ toros
- ▣ El nivel de transparencia de una frase hecha depende del conocimiento que se tenga del dominio en cuestión

# Pérdida de motivación

- Ciertas expresiones que en el momento de su creación eran transparentes, con el paso del tiempo se han convertido en opacas, al perder los hablantes el conocimiento enciclopédico que permitía interpretarlas de manera no arbitraria
  - Comer de gorra
  - Creerse algo a pies juntillas
  - Hacer el primo

# Comportamiento sintáctico de las frases hechas

- Algunas presentan severas restricciones en su manifestación sintáctica. P.e. *tomar las de Villadiego*
  - Ana tomó las de Villadiego
  - no puede adoptar la forma pasiva (\**Las de Villadiego* fueron tomadas por Ana)
  - no puede emplearse en una estructura de tematización (\**Las de Villadiego, las* tomó Ana)
- Este comportamiento tiene que ver con el grado de composicionalidad semántica
  - las expresiones idiomáticas semánticamente transparentes presentan mayor grado de variabilidad sintáctica
  - si su significado resulta opaco, se comportan como piezas léxicas y, en consecuencia, están más fijadas y restringidas sintácticamente